



## Directivă

### Feronerie pentru ferestre și uși de balcon

Ghid și sfaturi pentru utilizatorul final (VHBE)

---

#### Cuprins

<b>1</b>	<b>Domeniul de aplicare al prezentei directive .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Explicarea simbolurilor .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Utilizarea conformă .....</b>	<b>19</b>
<b>4</b>	<b>Indicație pentru restricții la utilizare.....</b>	<b>21</b>
<b>5</b>	<b>Utilizare greșită.....</b>	<b>22</b>
<b>6</b>	<b>Instrucțiuni generale de utilizare și manevrare.....</b>	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Curățare/întreținere și inspecție .....</b>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Demontare și eliminarea deșeurilor .....</b>	<b>25</b>

---

#### Editor:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.  
(Asociația de asigurare a calității pentru feronerie și lacăte)  
Offerstraße 12  
42551 Velbert  
Telefon: +49 (0)2051 / 95 06 - 0  
Fax: +49 (0)2051 / 95 06 - 20  
www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

---

#### Indicație

Datele tehnice și recomandările din prezenta directivă se bazează pe stadiul cunoștințelor de la data tipării.

---

<b>1</b>	<b>Domeniul de aplicare al prezentei directive.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Explicarea simbolurilor .....</b>	<b>3</b>
2.1	Simboluri în prezenta directivă .....	3
2.1.1	Indicații referitoare la siguranță .....	3
2.1.2	Sfaturi și recomandări .....	3
2.1.3	Descrieri de activități și enumerări .....	3
2.2	Simboluri pe ferestre și uși de balcon .....	3
2.2.1	Feronomie batantă și oscilobatantă .....	4
2.2.2	Feronomie glisantă cu ridicare și osciloglisantă cu ridicare.....	6
2.2.3	Feronomie osciloglisantă .....	9
2.2.4	Feronomie pentru uși armonice .....	11
2.2.5	Deschidere basculantă.....	13
2.2.6	Feronomie pivotantă în plan orizontal și vertical.....	16
<b>3</b>	<b>Utilizarea conformă .....</b>	<b>19</b>
3.1	Ferestre și uși de balcon cu feronomie pentru deschidere batantă și oscilobatantă ...	19
3.2	Ferestre și uși de balcon cu feronomie glisantă .....	20
3.3	Ferestre cu deschidere basculantă .....	20
3.4	Ferestre cu feronomie pivotantă în plan orizontal și vertical.....	21
<b>4</b>	<b>Indicație pentru restricții la utilizare .....</b>	<b>21</b>
<b>5</b>	<b>Utilizare greșită .....</b>	<b>22</b>
<b>6</b>	<b>Instrucțiuni generale de utilizare și manevrare .....</b>	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Curățare/întreținere și inspecție.....</b>	<b>23</b>
7.1	Siguranța .....	23
7.2	Menținerea finisajului suprafeței .....	24
7.3	Lucrări de întreținere și atenționări .....	25
7.3.1	Întreținere .....	25
7.3.2	Curățare .....	25
<b>8</b>	<b>Demontare și eliminarea deșeurilor.....</b>	<b>25</b>

# 1 Domeniul de aplicare al prezentei directive

Prezenta directivă cuprinde informații importante și instrucțiuni obligatorii pentru manipularea ferestrelor și ușilor de balcon, precum și pentru feronerie montată la acestea.

Informațiile și instrucțiunile prezentate în prezenta directivă nu se referă la produse/tipuri de produse speciale, ci sunt general valabile.

Pe lângă această directivă trebuie să se respecte și instrucțiunile de manevrare și întreținere.

## 2 Explicarea simbolurilor

### 2.1 Simboluri în prezenta directivă

#### 2.1.1 Indicații referitoare la siguranță

Indicațiile referitoare la siguranță sunt marcate prin simboluri în prezenta directivă. Indicațiile referitoare la siguranță sunt introduse prin cuvinte-semnal, care exprimă dimensiunea riscului. Trebuie obligatoriu să se respecte indicațiile referitoare la siguranță și să se procedeze prevăzător, pentru a se evita accidentele, vătămările de persoane și pagubele materiale.



#### **AVERTIZARE!**

... indică o situație posibil periculoasă, care poate să ducă la moarte sau la grave vătămări de persoane, în cazul în care nu este evitată.

#### 2.1.2 Sfaturi și recomandări



#### **INDICAȚIE!**

... evidențiază sfaturi utile și recomandări, precum și informații.

#### 2.1.3 Descrieri de activități și enumerări

Pentru descrieri de activități (instrucțiuni pentru acțiuni) și enumerări se utilizează semnele următoare:

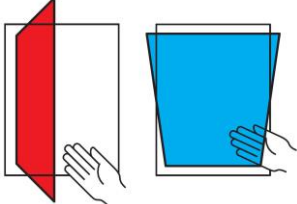

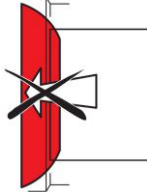
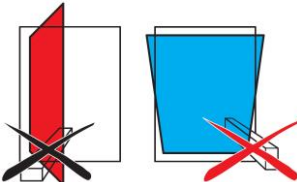


- instrucțiuni pentru acțiuni
- enumerări fără o ordine anumită

## 2.2 Simboluri pe ferestre și uși de balcon

Simbolurile prezentate în continuare sunt de păstrat în imediata vecinătate a ferestrelor și ușilor de balcon și trebuie păstrate permanent în stare de bună lizibilitate. Trebuie obligatoriu să se respecte toate simbolurile și semnificația lor, pentru a se evita accidentele, vătămările de persoane și pagubele materiale.

## 2.2.1 Feronerie batantă și oscilobatantă

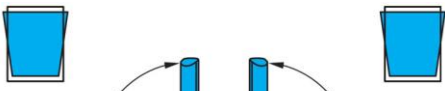
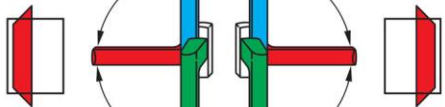
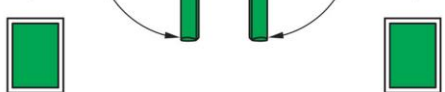
### Simboluri relevante pentru siguranță

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin căderea pe ferestrele și ușile de balcon deschise</b></p> <p>→ În apropierea ferestrelor și ușilor de balcon deschise trebuie să se procedeze cu grijă.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămări corporale și pagube materiale produse prin apăsarea cercevelei pe marginea de deschidere (glaf încorporabil)</b></p> <p>→ A nu se apăsa cerceveaua pe marginea de deschidere (glaf încorporabil).</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin solicitarea suplimentară a cercevelei</b></p> <p>→ A nu se solicita suplimentar cerceveaua.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare datorat acțiunii vântului</b></p> <p>→ A se evita acțiunea vântului asupra cercevelei deschise.</p> <p>→ În cazul în care bate vântul sau se produce curent de aer trebuie să se închidă și se blocheze cu zăvorul cercevelele ferestrelor și ușilor de balcon.</p>


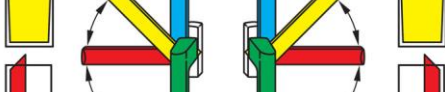


**Simboluri ilustrative**

Următoarele simboluri ilustrează diversele poziții ale mânerelor și a pozițiilor rezultate pentru cercevele ferestrelor și ușilor de balcon.


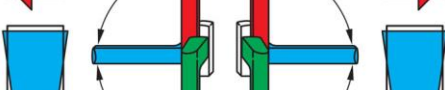

**Feronerie oscilobatantă**

Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevei
	Deschidere în poziția batantă a cercevei
	Poziția închis a cercevei

**Feronerie oscilobatantă cu microventilație**


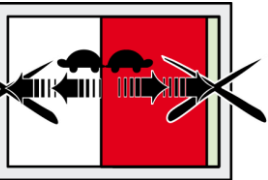
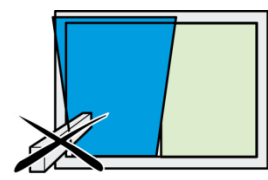
Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevei
	Poziția de microventilație a cercevei
	Deschidere în poziția batantă a cercevei
	Poziția închis a cercevei

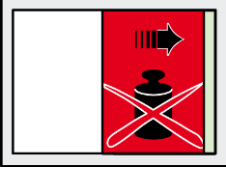
**Feronerie oscilobatantă**

Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Deschidere în poziția batantă a cercevei
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevei
	Poziția închis a cercevei

## 2.2.2 Feronerie glisantă cu ridicare și oscilglisantă cu ridicare

### Simboluri relevante pentru siguranță

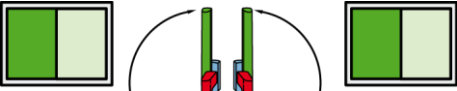

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin căderea pe ferestrele și ușile de balcon deschise</b></p> <p>→ În apropierea ferestrelor și ușilor de balcon deschise trebuie să se procedeze cu grijă.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin închiderea și deschiderea necontrolată a cercevelei</b></p> <p>→ Se asigură faptul că pe parcursul întregii zone de mișcare, până la poziția închis complet sau de deschidere totală cerceveaua este condusă lent (☞) cu mâna.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin solicitarea suplimentară a cercevelei</b></p> <p>→ A nu se solicita suplimentar cerceveaua.</p>


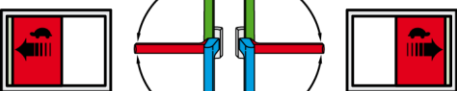

### Simboluri ilustrative

Următoarele simboluri ilustrează diversele poziții ale mânerelor și a pozițiilor rezultate pentru cercevele ferestrelor și ușilor de balcon.


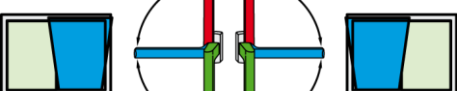

#### Feronerie glisantă cu ridicare

Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Poziția închis a cercevei
	Poziție cercevei de deschidere a glisantei

#### Feronerie oscilglisantă cu ridicare

Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Poziția închis a cercevei
	Poziție cercevei de deschidere a glisantei
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevei

#### Alternativă

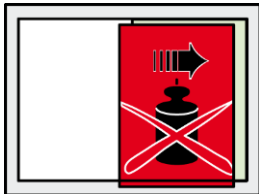
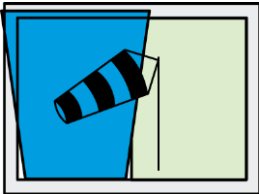
Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Poziție cercevei de deschidere a glisantei
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevei
	Poziția închis a cercevei



## 2.2.3 Feronerie oscilgisantă

### Simboluri relevante pentru siguranță


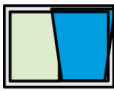

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin căderea pe ferestrele și ușile de balcon deschise</b></p> <p>→ În apropierea ferestrelor și ușilor de balcon deschise trebuie să se procedeze cu grijă.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin închiderea și deschiderea necontrolată a cercevei</b></p> <p>→ Se asigură faptul că pe parcursul întregii zone de mișcare, până la poziția închis complet sau de deschidere totală cercevea este condusă lent (🚶) cu mâna.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>

Simbol	Semnificație
	<b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin solicitarea suplimentară a cercevelei</b> → A nu se solicita suplimentar cerceveaua.
	<b>Pericol de vătămare datorat acțiunii vântului</b> → A se evita acțiunea vântului asupra cercevelei deschise. → În cazul în care bate vântul sau se produce curent de aer trebuie să se închidă și se blocheze cu zăvorul cercevelele ferestrelor și ușilor de balcon.




### Simboluri ilustrative

Următoarele simboluri ilustrează diversele poziții ale mânerelor și a pozițiilor rezultate pentru cercevele ferestrelor și ușilor de balcon.

### Feronerie oscilglisantă

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Poziția închis a cercevelei
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevelei
	Poziție cercevelei de deschidere a glisantei

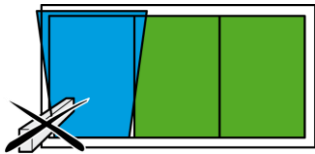
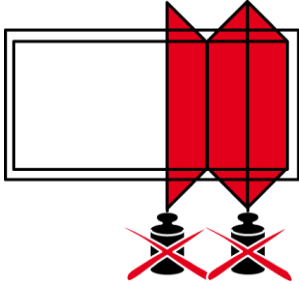
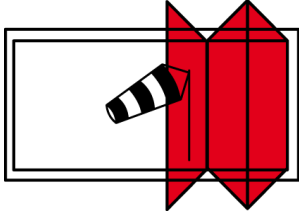
### Alternativă

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevelei
	Poziție cercevelei de deschidere a glisantei
	Poziția închis a cercevelei

## 2.2.4 Feronerie pentru uși armonice

### Simboluri relevante pentru siguranță




Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin căderea pe ferestrele și ușile de balcon deschise</b></p> <p>→ În apropierea ferestrelor și ușilor de balcon deschise trebuie să se procedeze cu grijă.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămări corporale și pagube materiale produse prin apăsarea cercevei pe marginea de deschidere (glaf încorporabil) și prin închiderea și deschiderea necontrolată a cercevei</b></p> <p>→ A nu se apăsa cercevea pe marginea de deschidere (glaf încorporabil).</p> <p>→ Se asigură faptul că pe parcursul întregii zone de mișcare, până la poziția închis complet sau de deschidere totală cercevea este condusă lent (☹️) cu mâna.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin solicitarea suplimentară a cercevelei</b></p> <p>→ A nu se solicita suplimentar cerceveaua.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare datorat acțiunii vântului</b></p> <p>→ A se evita acțiunea vântului asupra cercevelei deschise.</p> <p>→ În cazul în care bate vântul sau se produce curent de aer trebuie să se închidă și se blocheze cu zăvorul cercevelele ferestrelor și ușilor de balcon.</p>

### Simboluri ilustrative

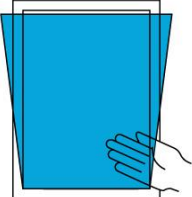

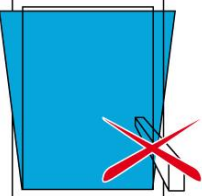
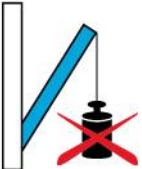
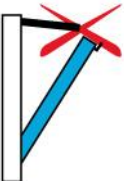
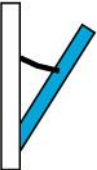
Următoarele simboluri ilustrează diversele poziții ale mânerelor și a pozițiilor rezultate pentru cercevele ferestrelor și ușilor de balcon.

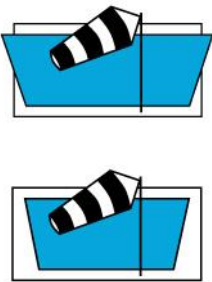
### Feronerie pentru uși armonice

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevelei
	Deschidere în poziția pentru ușă armonică și batantă a cercevelei
	Poziția închis a cercevelei

## 2.2.5 Deschidere basculanta

### Simboluri relevante pentru siguranță


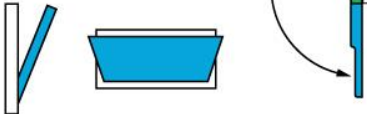
Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin căderea pe ferestrele și ușile de balcon deschise</b></p> <p>→ În apropierea ferestrelor și ușilor de balcon deschise trebuie să se procedeze cu grijă.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin solicitarea suplimentară a cercevelei</b></p> <p>→ A nu se solicita suplimentar cerceveaua.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin repunerea în balamale după curățare</b></p> <p>→ După curățarea cercevelei se repune cu atenție în balamale și se blochează, conform ghidului producătorului.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin scoaterea din funcțiune a foarfecelor de siguranță</b></p> <p>→ Se va avea în vedere funcționarea ireproșabilă a foarfecelor de siguranță.</p>

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare datorat acțiunii vântului</b></p> <p>→ A se evita acțiunea vântului asupra cercevelei deschise.</p> <p>→ În cazul în care bate vântul sau se produce curent de aer trebuie să se închidă ferestrele.</p>



### Simboluri ilustrative

Următoarele simboluri ilustrează diversele poziții ale mânerelor și a pozițiilor rezultate pentru cercevele ferestrelor și ușilor de balcon.

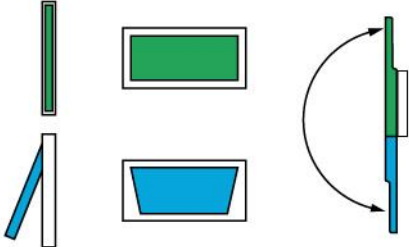
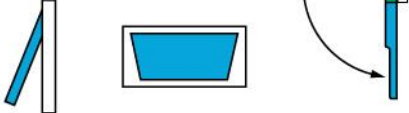
### Ferestre cu deschidere oscilantă

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Poziția închis a cercevelei
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevelei

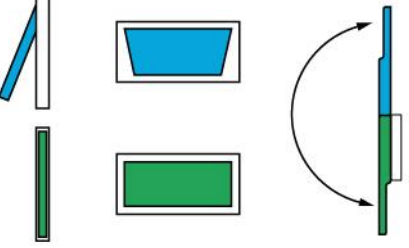

### Alternativă

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Deschidere în poziție oscilantă a cercevelei
	Poziția închis a cercevelei

**Ferestre la înălțime**

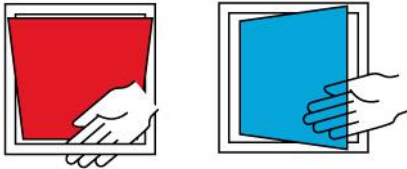
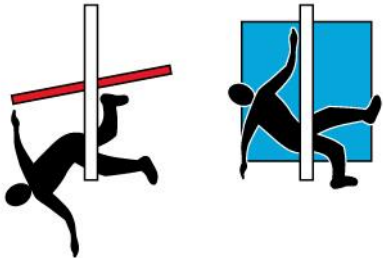
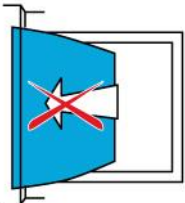
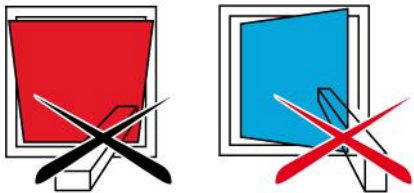
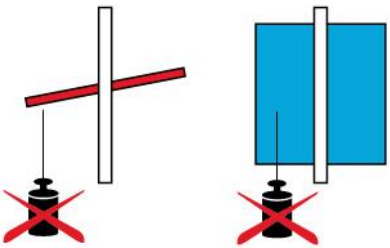
Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Poziția închis a cercevelei
	Deschidere basculantă a cercevelei

**Alternativă**

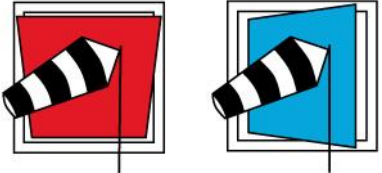
Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Deschidere basculantă a cercevelei
	Poziția închis a cercevelei

## 2.2.6 Feronerie pivotantă în plan orizontal și vertical

### Simboluri relevante pentru siguranță

Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare corporală datorită prinderii unor părți ale corpului în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ La închiderea ferestrelor și ușilor de balcon nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală prin căderea pe ferestrele și ușile de balcon deschise</b></p> <p>→ În apropierea ferestrelor și ușilor de balcon deschise trebuie să se procedeze cu grijă.</p> <p>→ Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.</p>
	<p><b>Pericol de vătămări corporale și pagube materiale produse prin apăsarea cercevelei pe marginea de deschidere (glaf încorporabil)</b></p> <p>→ A nu se apăsa cerceveaua pe marginea de deschidere (glaf încorporabil).</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin introducerea unor obstacole în deschiderea dintre cercevea și ramă</b></p> <p>→ A nu se introduce obstacole în deschiderea dintre cercevea și toc.</p>
	<p><b>Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin solicitarea suplimentară a cercevelei</b></p> <p>→ A nu se solicita suplimentar cerceveaua.</p> <p>→ A nu se solicita suplimentar în poziții de deschidere limitată.</p>

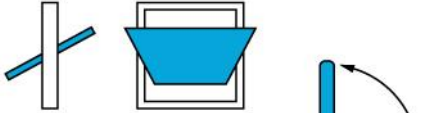



Simbol	Semnificație
	<p><b>Pericol de vătămare datorat acțiunii vântului</b></p> <p>→ A se evita acțiunea vântului asupra cercevelei deschise.</p> <p>→ În cazul în care bate vântul sau se produce curent de aer trebuie să se închidă și se blocheze cu zăvorul cercevelele ferestrelor și ușilor de balcon.</p>

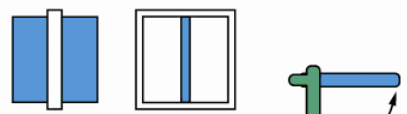

### Simboluri ilustrative

Următoarele simboluri ilustrează diversele poziții ale mânerelor și a pozițiilor rezultate pentru cercevele ferestrelor și ușilor de balcon.

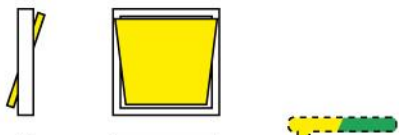

### Feronerie pentru cercevele pivotante în plan orizontal

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Poziția deschis în plan orizontal a cercevelei
	Poziția închis a cercevelei

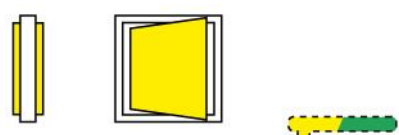
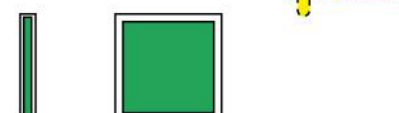
### Feronerie pivotantă în plan vertical

Poziția mânerului / a cercevelei	Semnificație
	Poziția deschis în plan vertical a cercevelei
	Poziția închis a cercevelei

**Feronerie pentru cercevele pivotante în plan orizontal cu microventilație**

Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Poziția pentru microventilație a cercevei
	Poziția închis a cercevei

**Feronerie pivotantă în plan vertical cu microventilație**

Poziția mânerului / a cercevei	Semnificație
	Poziția pentru microventilație a cercevei
	Poziția închis a cercevei

### 3 Utilizarea conformă

În continuare se definește utilizarea conformă a ferestrelor și ușilor de balcon cu feronerie batante și oscilobatante, precum și glisante, pentru care ele sunt concepute și construite exclusiv.

De utilizarea conformă ține respectarea tuturor datelor din instrucțiunile de manevrare și întreținere.

#### 3.1 Ferestre și uși de balcon cu feronerie pentru deschidere batantă și oscilobatantă

În cazul ferestrelor și ușilor de balcon cu feronerie batantă sau oscilobatantă, prin manevrarea unui mâner de fereastră cercevele ferestrelor sau ușilor de balcon pot fi aduse într-o poziție batantă sau într-un mod de oscilare limitat de tipul de foarfecă.

La închiderea unei cercevele și la zăvorârea feroneriei trebuie de regulă să se învingă reacțiunea unei garnituri de etanșare.



#### **AVERTIZARE!**

**Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin închiderea și deschiderea neconformă a cercevelelor!**

Deschiderea și închiderea neconformă a cercevelelor pot să ducă la vătămări grave de persoane și la pagube materiale importante.

De aceea:

- Se asigură faptul că la închidere cerceveaua nu se lovește de ramă sau de o altă cercevea.
- Se asigură faptul că pe parcursul întregii zone de mișcare până la poziția complet închis cerceveaua este condusă cu mâna și cu viteză foarte mică până la ramă.
- Se asigură faptul că niciodată cerceveaua nu se trânteste sau nu se deschide brusc prin oscilare, în mod necontrolat.

### 3.2 Ferestre și uși de balcon cu feronerie glisantă

În cazul ferestrelor și ușilor de balcon cu feronerie pentru deschidere glisantă prin manevrarea unui mâner cercevelele ferestrelor sau ușilor de balcon pot fi împinse orizontal sau vertical.

În cazul construcțiilor speciale cercevelele pot să fie în plus pliate împreună, formând un pachet (ferestre armonice - asemănătoare unei armonici).

În cazul unor construcții speciale diverse cercevele pot să fie aduse suplimentar într-un mod batant și/sau mod de oscilare limitat de tipul de foarfecă.

La închiderea unei cercevele și la zăvorârea feroneriei trebuie de regulă să se învingă reacțiunea unei garnituri de etanșare.



#### **AVERTIZARE!**

**Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin închiderea și deschiderea neconformă a cercevelelor!**

Deschiderea și închiderea neconformă a cercevelelor pot să ducă la vătămări grave de persoane și la pagube materiale importante.

De aceea:

- Se asigură faptul că prin mișcarea pentru atingerea poziției complet deschise sau închise cerceveaua nu se lovește de toc, de limitatorul de deschidere (tampon) sau de alte cercevele.
- Se asigură faptul că pe parcursul întregii zone de mișcare până la poziția închis complet sau de deschidere totală cerceveaua este condusă cu mâna și cu viteză foarte mică până la ramă, la limitatorul de deschidere (tampon) sau la alte cercevele (mărime tehnică prescrisă – viteza maximă de referință a cantului  $v \leq 0,2$  m/s).

### 3.3 Ferestre cu deschidere basculantă

În cazul ferestrelor cu feronerie batantă prin manevrarea unui mâner de fereastră cercevelele ferestrelor pot fi aduse într-un mod de deschidere limitată într-o poziție batantă, de oscilare sau basculantă.

La închiderea unei cercevele și la zăvorârea feroneriei trebuie de regulă să se învingă reacțiunea unei garnituri de etanșare.



#### **AVERTIZARE!**

**Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin închiderea și deschiderea neconformă a cercevelelor!**

Deschiderea și închiderea neconformă a cercevelelor pot să ducă la vătămări grave de persoane și la pagube materiale importante.

De aceea:

- Se asigură faptul că la utilizarea mânerului ferestrei, pe parcursul întregii zone de mișcare până la poziția complet închis cerceveaua este condusă controlat și cu viteză foarte mică până la ramă.
- Se asigură faptul că niciodată cerceveaua nu se trănțește sau nu se deschide brusc prin oscilare, în mod necontrolat.

### 3.4 Ferestre cu feronerie pivotantă în plan orizontal și vertical

În cazul ferestrelor cu feronerie pivotantă în plan orizontal și vertical, prin manevrarea unui mâner de fereastră cercevele ferestrelor pot fi aduse într-o poziție pivotantă în plan orizontal sau vertical.

La închiderea unei cercevele și la zăvorârea feroneriei trebuie de regulă să se învingă reacțiunea unei garnituri de etanșare.



#### **AVERTIZARE!**

**Pericol de vătămare corporală și pagube materiale produse prin închiderea și deschiderea neconformă a cercevelelor!**

Deschiderea și închiderea neconformă a cercevelelor pot să ducă la vătămări grave de persoane și la pagube materiale importante.

De aceea:

- Se asigură faptul că la utilizarea mânerului ferestrei, pe parcursul întregii zone de mișcare până la poziția complet închis cerceveaua este condusă controlat și cu viteză foarte mică până la ramă.
- Se asigură faptul că niciodată cerceveaua nu se trânteste sau nu se deschide brusc prin oscilare, în mod necontrolat.

## 4 Indicație pentru restricții la utilizare

Cercevelele deschise ale ferestrelor și ușilor de balcon, precum și ferestrele și ușile aflate în poziții nezăvorâte sau pentru aerisire (de exemplu mod de oscilare) au numai o funcție de ecranare.

Ele nu îndeplinesc cerințele legate de

- impermeabilitate
- impermeabilitatea la apă
- izolarea fonică
- protecția termică
- descurajarea efracției

## 5 Utilizare greșită

Orice utilizare în afara utilizării conforme sau o altă utilizare și fabricare a produselor este considerată utilizare greșită și poate să ducă la situații periculoase.



### AVERTIZARE!

#### Pericole datorate utilizării greșite!

Utilizarea greșită a ferestrelor și ușilor de balcon poate să ducă la situații periculoase.

A se evita în special următoarele utilizări:

- Introducerea de obstacole în zona deschiderii dintre ramă și cercevelele ferestrelor, resp. ușilor de balcon.
- Aplicarea intenționată sau permiterea din neglijență a unor încărcări suplimentare acționând asupra cercevelor ferestrelor și ușilor de balcon.
- Trântirea sau apăsarea, în mod intenționat sau necontrolat, a cercevelor ferestrelor și ușilor de balcon pe glafuri. Astfel se pot distruge feroneria, materialele ramelor și alte componente individuale ale ferestrelor și ușilor de balcon.

Sunt excluse toate reclamațiile pentru despăgubire de orice fel pentru daune rezultate din utilizarea neconformă.

## 6 Instrucțiuni generale de utilizare și manevrare

→ În cazul în care bate vântul sau se produce curent de aer trebuie să se închidă și se blocheze cu zăvorul cercevelele ferestrelor și ușilor de balcon. Vântul și curenții de aer apar atunci când o cercevea de fereastră sau de ușă de balcon aflată într-o poziție de deschidere se deschide sau se închide de la sine și în mod necontrolat, datorită presiunii aerului, resp. a depresiunii produse.



### INDICAȚIE!

*O poziție deschis fixată a cercevelor ferestrelor și ușilor se poate obține numai cu feronerie suplimentară, pentru blocare.*

- Ferestrele și ușile de balcon reprezintă întotdeauna un domeniu critic.



### AVERTIZARE!

#### Pericol de vătămări corporale la închiderea ferestrelor și ușilor de balcon!

La prinderea membrelor între cercevea și ramă la închiderea ferestrei sau ușii de balcon există pericol de accident prin strivire.

De aceea:

- La închiderea ferestrelor și ușilor din termopan nu trebuie să se introducă niciodată mâna între cercevea și ramă, și se va proceda întotdeauna cu atenție.
- Țineți la distanță de zona de pericol copii și persoanele care nu pot evalua pericolele.

**INDICAȚIE!**

În funcție de temperatura exterioară, umiditatea relativă precum și aplicabilitatea elementului glisant se poate ajunge la o formare temporară de condens pe șinele de aluminiu de la partea interioară dinspre cameră. Acest lucru este accentuat în special în cazul împiedicării circulației aerului, de ex. datorită unui glaf adânc, perdele sau a poziționării nefavorabile a caloriferelor sau a corpurilor similare de încălzire.

## 7 Curățare/întreținere și inspecție

**INDICAȚIE!**

Feroneriile, ferestrele și ușile de balcon necesită o întreținere/curățare și inspecție sistematică, de specialitate, pentru a se garanta menținerea calităților, duratei de folosire și siguranței lor. De aceea se recomandă încheierea în acest sens a unui contract de întreținere cu producătorul de ferestre și uși de balcon.

### 7.1 Siguranța

#### Lucrări de întreținere executate neconform

**AVERTIZARE!****Pericol de vătămare din cauza lucrărilor de întreținere executate neconform!**

Întreținerea neconformă poate să ducă la vătămări grave de persoane sau pagube materiale.

De aceea:

- Înaintea începerii lucrului asigurați condiții suficiente de montaj.
- Respectați ordinea și curățenia la locul montajului! Componente și unelte libere aflate unele peste altele sau așezate de jur împrejur sunt surse de accidente.
- Lucrările de reglare a feroneriei – în special în zona balamalelor inferioare de ramă sau a căruciorului și foarfecii – precum și înlocuirea componentelor sau scoaterea și repunerea cercevelei în balamale trebuie să se facă de către o firmă specializată.

## 7.2 Menținerea finisajului suprafeței

Pentru a se menține pe termen lung finisajul suprafeței componentelor de feronerie și a se evita afectarea acestora, trebuie să se respecte obligatoriu următoarele:

### Protecția anticorozivă



#### INDICAȚIE!

*În condiții normale de climatizare - adică dacă nu se formează condens pe componentele de feronerie sau condensul apărut ocazional se poate usca repede - nu este atacată acoperirea cu zinc aplicat electrolitic pe feronerie.*

*În condiții de mediu prea umed, în care condensul nu se poate usca, se poate ajunge la coroziune, care atacă suprafața feroneriei.*

*Condiții de mediu prea umede, în special în timpul fazei de construcție, pot să ducă la apariția de mucegai și deformare în cazul ferestrelor din lemn.*

- Feroneriile, resp. canalele de feronerie – în special în faza de depozitare și de construcție – trebuie să fie în așa fel ventilate, încât să nu existe impact la umezeală și nici la formarea de condens.
- Trebuie să se asigure faptul că aerul (permanent) umed din cameră nu poate condensa în lagăre și în canalele de feronerie.



#### INDICAȚIE!

*Pentru evitarea formării condensului, în special în timpul fazei de construcție:*

- *Se aerisește intensiv de mai multe ori pe zi (se deschid toate ferestrele circa 15 minute), pentru a se putea realiza înlocuirea completă a aerului.*
- *Și în timpul vacanțelor și a sărbătorilor trebuie să se asigure o aerisire suficientă.*
- *În cazul proiectelor de construcții mai complexe se va întocmi un plan de aerisire dacă este cazul.*

- Dacă nu este posibilă realizarea aerisirii conform descrierii de mai sus, pentru că de exemplu nu este voie să se calce pe șapele proaspăt turnate sau nu se poate expune la curent de aer, se aduc ferestrele în modul de oscilare și se acoperă cu bandă adezivă ermetic pe partea dinspre interior. Umiditatea aerului existentă în aerul din interior se evacuează la exterior prin dezumidificatoare.
- La acoperirea cu bandă adezivă se utilizează numai bandă care nu deteriorează straturile de finisaj, în special pe cele de la ferestrele din lemn. În cazul în care aveți dubii întrebați producătorul ferestrelor.

### Protecție contra murdăririi

- Feroneria trebuie ferită de formare de depuneri și murdărire. În timpul fazei de construcție se îndepărtează cu apă murdăriile rezultate din tencuială, mortar sau altele similare, înainte de întărirea ei.

### Protecție contra soluțiilor de curățare agresive, acide

- Feroneria se curăță exclusiv cu produse de curățare blânde, cu pH neutru, în formă diluată. A nu se utiliza niciodată soluții de curățare agresive, acide sau prafuri de frecat.



### Protecție contra materialelor pentru tratamentul suprafeței

- În cazul tratamentului suprafeței – de ex. la lăcuirea sau la finisarea ferestrelor sau ușilor de balcon – se exclud de la acest tratament toate componentele de feronerie și se protejează contra murdăririi prin aceste tratamente.

## 7.3 Lucrări de întreținere și atenționări

### 7.3.1 Întreținere

Interval	Lucrare de întreținere
cel puțin o dată pe an*	→ Se verifică componentele de feronerie în ceea ce privește strângerea lor și apariția uzurii. Dacă este necesar, se restrâng șuruburile de fixare și se solicită unei firme specializate înlocuirea componentelor uzate.
	→ Toate piesele mobile și toate punctele de închidere ale feroneriei se ung și li se verifică funcționarea ireproșabilă.

\* la construcțiile de școli și hoteluri semestrial

### 7.3.2 Curățare

- Feroneria se curăță exclusiv cu produse blânde de curățare, cu pH neutru, în formă diluată. A nu se utiliza niciodată soluții de curățare agresive, acide sau prafuri de frecat. Acestea ar putea deteriora feroneria.

## 8 Demontare și eliminarea deșeurilor

- Fereastra se va demonta exclusiv de către personal calificat al unei companii specializate în montarea și realizarea de ferestre.
- Feroneria va fi eliminată ca deșeurii mixte, ca parte a unui proces de salubritate ce include protejarea mediului înconjurător și reutilizarea.

**Prezentul ghid tehnic a fost elaborat în colaborare cu:**

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert  
Offerstraße 12  
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert  
Wallstraße 41  
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.  
Theodor-Gietl-Straße 7-9  
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF  
Verband Fenster und Fassade  
Walter-Kolb-Straße 1–7  
60594 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 / 95 50 54 - 0  
Fax: 069 / 95 50 54 - 11  
<http://www.window.de>  
E-mail: [vff@window.de](mailto:vff@window.de)